20 OCT.
→ 7 NOV. 2026

LES DISTANCES

Programme de soirée



Une coproduction de

THÉÂTRE SORTIE DE SECOURS
└ QUÉBEC

SALA BECKETT
└ BARCELONE

2026-2027
ÊTRE LÀ

PÉRISCOPE

À PROPOS DU SPECTACLE

Est-il possible d’être là pour ceux qu’on aime alors que des milliers de kilomètres nous séparent?

Eugènia vit à Barcelone. Journaliste retraitée pour des raisons de santé, elle lutte pour préserver son indépendance, rendant la vie impossible à ceux qui l’entourent : une aide-soignante et un voisin qui la soutiennent, mais aussi à sa fille, qui, depuis le Québec, tente de lui faciliter la vie.

Avec humour, mais aussi avec douleur et tendresse, Les distances aborde une des réalités oubliées des mouvements migratoires : que se passe-t-il quand la vieillesse ou la maladie touchent ceux que la vie a conduit à vivre loin des leurs ?

Ce projet réunit des créateurs du Québec et de Catalogne qui, dans le cadre d’un projet de création interculturelle multilingue, sont parvenus à surpasser les distances… tout comme devront le faire les protagonistes de l’œuvre qu’ils ont créée.


© Nicola-Frank Vachon

MOT DU METTEUR EN SCÈNE ET DIRECTEUR ARTISTIQUE

LES DISTANCES

Il y a les distances entre les pays, séparés par les frontières, celles qui se creusent, puis celles qui s'effacent dans notre monde globalisé.

Il y a les distances entre les êtres: entre ceux qui partent en quête d'une vie meilleure, et ceux qui sont restés.

Il y a les distances que l'on tente de déjouer avec les technologies contemporaines, pour le meilleur et pour le pire.

Mais il y a aussi, hélas, les distances que provoquent certains discours aujourd'hui décomplexés, qui ont pour effet de nous diviser...

Heureusement, enfin, il y a ces distances entre les humains, leurs cultures et leurs langues, que nous pouvons surmonter, bien simplement, par la rencontre de « l'autre ».

C'est précisément cette quête qui est au cœur de la démarche créative du Théâtre Sortie de Secours. Explorer ces territoires depuis maintenant trente-six ans constitue un immense privilège, que je partage au quotidien avec des artistes d'ici et d'ailleurs.

Le magnifique texte que Mercè Sarrias nous a écrit met en scène des personnages confrontés à toutes ces distances évoquées plus haut. Pendant les répétitions, les artistes du Québec et de la Catalogne, réunis, ont eu le bonheur de toutes les effacer.

La beauté de ce rapprochement, c'est maintenant à nous de la partager avec vous, ici, en toute proximité, en vous rencontrant à votre tour.

Bonne soirée !

Philippe Soldevila
Metteur en scène
Directeur artistique du Théâtre Sortie de Secours

À PROPOS DE L'AUTRICE


© Miguel Casamayor

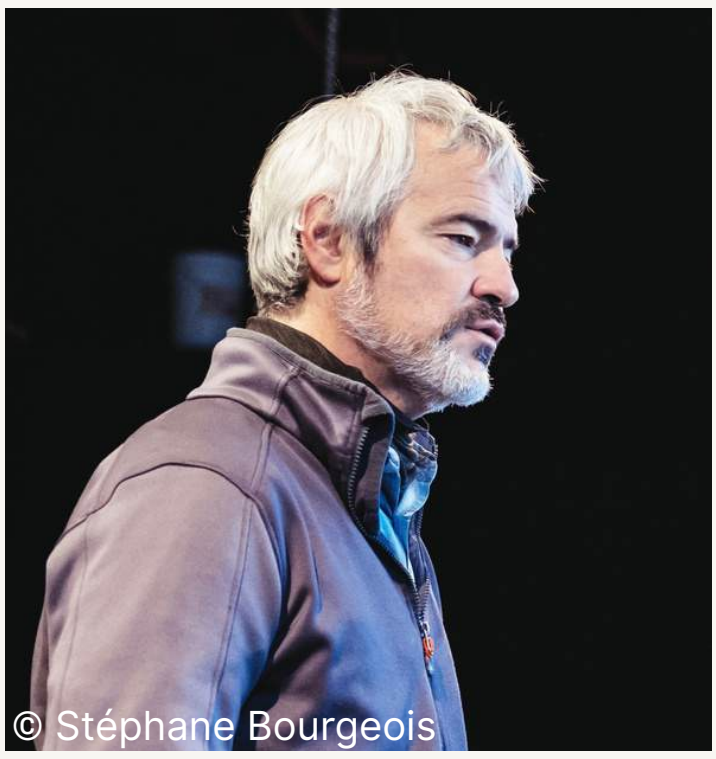
Mercè Sarrias est une autrice et scénariste née à Barcelone, où elle vit toujours. Diplômée en sciences de l'information de l'Universitat Autònoma de Barcelona, elle a écrit plus d'une dizaine de pièces de théâtre, dont *Àfrica 30*, lauréate du prix Ignasi Iglesias (1998), *En defensa dels mosquits albins*, créée au Teatre Nacional de Catalunya, puis présentée au Québec par le Théâtre Sortie de Secours, *Eva i Adela als afores* (Sala Beckett, 2017), *Una butaca al Pol Nord* (Sala Flyhard, 2024) et *Puig Antich, cas obert*, créée à la prison Modelo de Barcelone (2024).

Comme scénariste, Mercè Sarrias a créé les séries *Plats Bruts* et *Porca Misèria*, ainsi que la minisérie historique *Ermessenda*. Elle collabore actuellement à la populaire télésérie *Com si fos ahir*, diffusée sur la télévision publique catalane.

Parallèlement, elle enseigne à l'Institut del Teatre de Barcelone et est l'autrice de *L'art de faire rire : manuel pour écrire la comédie aujourd'hui*.

Les distances marque sa troisième collaboration avec le Théâtre Sortie de Secours.

À PROPOS DU METTEUR EN SCÈNE


© Stéphane Bourgeois

Philippe Soldevila assume la direction artistique du Théâtre Sortie de Secours depuis sa fondation en 1989. Né à Québec de parents espagnols, il développe une démarche artistique marquée par les enjeux migratoires et le dialogue entre les cultures.

Auteur, metteur en scène, traducteur et adaptateur, il a publié six pièces chez Dramaturges Éditeurs, soit l'ensemble de sa « Trilogie d'une émigration » et du « Triptyque acadien », réalisé en collaboration avec trois artistes du Nouveau-Brunswick. Sa pièce Le miel est plus doux que le sang, écrite avec Simone Chartrand, est parue chez VLB en 1998. Il a également signé plusieurs adaptations et traductions d'œuvres européennes, notamment de Cervantès, de Goldoni, de Sanchis Sinisterra, de Calderón de la Barca, de Pere Calders et de Valle-Inclán.

Metteur en scène de l'ensemble de ces créations, Philippe Soldevila a récemment signé la mise en scène de sa traduction de Le jour où tout a merdé du catalan Joan Yago au Théâtre Périscope en 2024.
Au cours de sa carrière, Philippe Soldevila a signé la mise en scène de plus de quarante productions théâtrales, tant pour Sortie de Secours que pour de nombreuses compagnies et institutions, dont l'Opéra de Québec, le Théâtre d'Aujourd'hui, le Centaur Theatre, le Théâtre de la Manufacture, le Théâtre du Rideau Vert, Pupulus Mordicus, le Théâtre du Trident et le Centre national des Arts.

Parmi les distinctions qui lui ont été décernées figure le Prix John Hirsch du Conseil des arts du Canada (1998), soulignant l'excellence et l'originalité de son travail de metteur en scène.

DISTRIBUTION


© Núria Llunell

VICTOR ALVARO

Victor Àlvaro Gómez (Barcelone, 1972) est acteur, metteur en scène, dramaturge et artiste plasticien. Sa trajectoire artistique se situe à la croisée du théâtre contemporain, de la création scénique et des arts visuels. Il commence sa formation aux Beaux-Arts à la Faculté Sant Jordi de Barcelone avant d'obtenir un diplôme en art dramatique à l'Institut del Teatre – Centre del Vallès. Il complète son parcours par des formations en écriture dramatique avec Sergi Belbel et José Sanchis Sinisterra, ainsi que par un stage international consacré à John Cage à la Prima del Teatro (San Miniato, Italie).

Depuis la fin des années 1990, il développe un travail continu de création et de direction artistique. Il est directeur artistique de la compagnie Gataro depuis 1998 et de Golem'S depuis 2021. Entre 2009 et 2021, il a dirigé l'Almeria Teatre à Barcelone, un espace dédié à la création indépendante et aux nouvelles écritures scéniques. Il a également été directeur artistique du Festival Barcino (l'Off du Grec) et du Festiu Fringe Barcelona.

En tant qu'acteur, il a participé à de nombreuses productions présentées en Espagne et à l'international, notamment en collaboration avec des compagnies et créateurs du Québec. Il a joué dans *Les véritables aventures de Don Quichotte de la Mancha*, production de Sortie de Secours, *Pupulus Mordicus* et *Gataro* présentés au Festival Grec, ainsi que dans Québec-Barcelona, coproduction entre Le Théâtre Sortie de Secours et la Sala Beckett. Il a également interprété des auteurs majeurs comme Samuel Beckett, Eugène Ionesco, William Shakespeare ou Heinrich von Kleist. Parmi ses projets récents figurent *Catalan Gothic* (2024), *L'Home i el Pescador* (2024) et *Mon Animal* (2022).

Son travail a été récompensé par plusieurs prix, dont le Prix TeatreMusical.cat 2024 de la meilleure mise en scène pour *Lo Cant de les Ànimes Mudes*, le Prix Butaca du meilleur musical pour *Flor de Nit – el cabaret* et le Prix Zirkòlika 2014 du meilleur spectacle de chapiteau.

Son œuvre explore les relations entre théâtre, langage scénique et imaginaire contemporain.

DISTRIBUTION


© Anton & Mariam Studio

ROSER BATALLA

Diplômée en 1986 en Interprétation par l'ITB, elle a débuté en 1987 dans le rôle de Yum-Yum dans Le Mikado de Dagoll Dagom. Depuis, elle a participé à plus d'une trentaine de productions – tant musicales que théâtrales – sous la direction de Sergi Belbel, Raül Contel, Jesús Díez, Mario Gas, Alícia Gorina, Josep Mª Miró, Sílvia Sanfeliu, Israel Solà, Claudio Tolcachir et Nelson Valente, entre autres.

Elle a travaillé à la télévision (Tripijocs, Nissaga de poder, El cor de la ciutat...), au cinéma (El mètode Grönholm, El virus de la por, Caída libre...), au doublage (Viola Davis, Frances McDormand...), à la narration d'audiolivres (El cliente, Te deix, amor, la mar com a penyora, Argelagues...), à l'enseignement (El Timbal, ITB, Youkali...), à la mise en scène (Un roure, Les dones de Frank, Neon Hand...), et surtout à la traduction et adaptation de théâtre de texte (Les dones de Mossbank Road) et musical, où se distingue (parmi des œuvres comme A Little Night Music, Follies, Full Monty, A Chorus Line, Company, Godspell, Gypsy...) la version en catalan de Sweeney Todd qu'elle a écrite avec Roger Peña, pour laquelle tous deux ont reçu le Prix Spécial de la Critique en 1995 et le Prix FAD en 1996.

Elle a été récompensée comme Actrice dans un rôle secondaire (AADPC-1992) pour Snoopy! le musical. Le monologue Un ratolí, un gat, un canari i una boa dins l'armari de Rena Llucot lui a valu la Mention Spéciale de la Critique en 1993. Elle a été nominée comme Actrice dans un rôle secondaire pour El mètode Grönholm, No son maneres de matar a una dona (musical) et El principi d'Arquimedes aux Premis Butaca en 2003, 2004 et 2014 respectivement. En 2023, elle a été nominée comme Meilleure Actrice dans un rôle secondaire aux Prix de la Critique des Arts de la Scène pour Le congrès ne marche pas. En 2024, elle a reçu le prix de la Meilleure Interprétation dans un rôle secondaire (Premis TeatreBarcelona), également pour Le congrès ne marche pas, de La Calòrica, sous la direction d'Israel Solà.

En 2021, elle a reçu le Prix Memorial Margarida Xirgu pour sa carrière, à l'occasion du monologue L'empaperat groc, avec dramaturgie et mise en scène de Xavier Quero et Frank Capdet.

DISTRIBUTION


© Vincent Champoux

ÉVA DAIGLE

Cela fait 28 ans qu'Éva foule les planches des théâtres de la ville de Québec et d'ailleurs. Elle joue de tout, de la tragédie classique à la création iconoclaste, de la comédie d'été au drame contemporain, sans oublier le théâtre jeune public. Les Albertine et Marie-Lou de Michel Tremblay comptent parmi les personnages marquants qu'elle a eu la chance de défendre, en plus de Renée dans *Madame de Sade*, Tamara dans *L'orangeraie*, l'Infante dans *Le Cid* ou Chimène dans *Le Cid maghané*. Au Périscope, on a pu la voir au fil des années dans *Show d'vaches au Bitch Club Paradise*, *Jacinthe Rioux*, *609 St-Gabriel* ou encore *Les Murailles*.

Elle travaille aussi sur les plateaux de tournage, notamment pour *STAT*, *District 31*, *Complexe G* et *File d'attente*.

Ces dernières saisons, on a pu la voir dans le rôle de la Reine de coeur dans *Alice!* au Théâtre du Trident. Elle joue présentement en tournée le rôle de Rose adulte dans *Rose* d'Isabelle Hubert et est de la distribution de la comédie *Sirop de poteau*, à l'été 2026 au Nouveau Théâtre de l'île d'Orléans, de même que de la plus récente édition de Où tu vas quand tu dors en marchant...?

Après *À la défense des moustiques albinos*, *Québec-Barcelona* et *Le jour où tout a merdé*, *Les distances* est la quatrième oeuvre catalane qu'elle crée en compagnie du Théâtre Sortie de Secours.

DISTRIBUTION


© Atwood

NATALIE FONTALVO

Comme ses identités, la pratique artistique de Natalie Fontalvo est métisse : arts littéraires, arts multidisciplinaires, théâtre et cinéma. Récipiendaire de plusieurs prix et distinctions, on a pu voir son travail de création, entre autres, à Premier Acte, au Périscope, au Mois Multi, au FCVQ, au Girona Film Festival, à la Maison de la littérature, à la Maison de la poésie de Namur ainsi que dans certains recueils collectifs.

En 2023, sa démarche multidisciplinaire lui a valu d'être finaliste du prix artiste de la relève de la Capitale-Nationale. Elle est aussi codirectrice artistique de Spoken word Québec ainsi que cofondatrice et codirectrice artistique du Festival international de poésie de Québec, dont la première édition a eu lieu en mars 2026.

En tant que performeuse et interprète, en plus de lire et performer dans des événements littéraires à Québec et à l'international et de jouer un premier rôle dans la saison 2 de *Le temps de framboises* (TVA, 2024), Natalie a notamment fait partie de la distribution de plusieurs objets théâtraux dont *Féminicides* (Premier Acte, 2026), *Coupes à Blanc* (Premier Acte, 2025), *Titre(s) de travail* (Périscope, 2023), *Là où je me terre* (La Bordée, 2023), *Les Muses orphelines* (La Bordée, 2022) et *Le réveil des oiselles* (Carrefour international de théâtre, 2022-2023).

CRÉDITS

Texte • **Mercè Sarrias**

Mise en scène et traduction • **Philippe Soldevila**

Décor • **Christian Fontaine**

Costumes • **Erica Schmitz**

Éclairages et vidéo • **Keven Dubois**

Musique originale • **Stéphane Caron**

Assistance à la mise en scène • **Geneviève Dionne**

Régie • **Geneviève Dionne** et **Hélène Rheault**

Direction technique • **Jean-Félix Labrie**

Direction de production • **Diane Bastin**

Maquillages • **Béatrice Lecomte-Rousseau**

Perruque • **Myriam Richer**

Tournages • **Eliot Laprise**

Communications • **Marie-Ève Arsenault**

Un grand merci à Juan Arango, Judith Bouchard, Savina Figueras, Jeanne Lapierre, Camille Renoux, Anna Renoux, Karina Soldevila Dinan, Emile Beauchemin et Érika Gagnon.



© Nicola-Frank Vachon

PRODUCTEUR

Depuis sa fondation en 1989, le Théâtre Sortie de Secours explore, par la création d'œuvres originales, la complexité des questions identitaires et interculturelles. Inspirée par l'art, la littérature, les mythes et les rites d'autres cultures, sa démarche repose sur la rencontre entre des artistes de Québec et d'autres horizons, faisant dialoguer les voix, les récits et les sensibilités pour porter un regard renouvelé sur nos réalités individuelles et collectives.

Au fils des décennies, cette démarche a donné naissance à près d'une trentaine de créations originales, dont *Le jour où tout a merdé* (2024), *Les véritables aventures de Don Quichotte de La Mancha* (2017), *Les trois exils de Christian E.* (2010) et *Le miel est plus doux que le sang* (1995, repris en 2019).

SORTIE DE SECOURS
THÉÂTRE

theatre-sortiedesecours.com/

@theatresortiedesecours

@theatresortiedesecours

COPRODUCTEUR

Fondée en 1989 par le dramaturge J. Sanchis Sinisterra et située à Barcelone, la Sala Beckett, dirigée par Toni Casares depuis 1997, est un lieu de création, de formation et d'expérimentation théâtrales, consacré principalement à la production et à la promotion de la dramaturgie contemporaine ainsi qu'à la diffusion des œuvres d'auteurs et d'autrices de théâtre catalans.

Lieu de rencontre entre les auteurs.rices de théâtre, le public et des créateurs.rices et professionnel.les issus de différents horizons, la Sala Beckett propose une programmation riche et diversifiée. Elle accueille des productions théâtrales, des cours et des laboratoires, des conférences, des rencontres, ainsi que des activités de réflexion et de débat autour de la dramaturgie et du monde contemporain.

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

salabeckett.cat

@salabeckett

REMERCIEMENTS

Le Théâtre Périscope tient à exprimer ses sincères remerciements au Conseil des arts et des lettres du Québec, à la Ville de Québec, à Patrimoine canadien, à la Caisse Desjardins de Québec et à la Caisse d'économie solidaire Desjardins pour leur soutien envers la saison et les activités de notre organisme.

Le Théâtre Sortie de Secours tient à remercier le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec, le Consulat Général d'Espagne à Ottawa et l'Institut Ramon Llull de Catalogne.



© Nicola-Frank Vachon

PÉRISCOPE

Directeur général • **Francis Patenaude**

Directeur artistique • **Élie St-Cyr**

Directrice des services administratifs et immobiliers • **Anne-Laure Julien**

Responsable de l'entretien • **Pierrick Bournival**

Directrice du service des communications et du développement • **Alexandra Madoyan**

Coordonnateur au développement des publics et à la médiation • **Tristan Bélanger**

Directrice des services techniques et opérationnels • **Marie-Pier Faucher-Bégin**

Responsable de la billetterie et de l'expérience clientèle • **Bärbel Reinke**

Adjoint à la direction technique • **Jean-François Samson**

ÉQUIPE D'ACCUEIL

Quentin Barbin • Joanie Bélanger • Constance Gosselin • Sandra Lamoureux • Charlie Perreault

CHEFS TECHNICIEN•NES MAISON

Gabriel Dufour-Jean • Alexandra Gendron • François Leclerc • Gabriel Marceau • Marc Richard • Jean-François Samson • Gilles Simard

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

Ville de Québec

Patrimoine canadien

Desjardins

SAS

CENTRE DE SERVICES AUX ARTISAN·E·S DE LA SCÈNE

Le Centre SAS (services aux artisan•e•s de la scène) offre des services professionnels mutualisés et spécialisés pour le milieu des arts de la scène de la Capitale-Nationale. Ce projet est une initiative du Théâtre Périscope, en collaboration avec Culture Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches et la CDEC de Québec.

À terme, le Centre SAS souhaite s'inscrire comme un pôle de soutien et de référence en arts de la scène, opérant en collaboration avec le milieu et en complémentarité avec les services existants au Québec.

centresas.ca

ÉQUIPE

Coordonnatrice générale • **Hélène LeBlanc**

Conseillère à l'administration et à la comptabilité • **Marie-Claude Girard**

Conseillère en communications • **Marie-Ève Arsenault**

MERCI À NOS PARTENAIRES

PÉRISCOPE

CULTURE CAPITALE-NATIONALE et CHAUDIÈRE-APPALACHES

{+}CDEC Québec

VILLE DE QUÉBEC

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

Ce projet est réalisé grâce au soutien financier de la Vision entrepreneuriale Québec 2030 de la Ville de Québec, propulsée par le Fonds de la région de la Capitale-Nationale, ainsi que du Programme de partenariat territorial de la Ville de Québec du Conseil des arts et des lettres du Québec, en collaboration avec Culture Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches.

20 SEPT.
→ 7 OCT. 2026

LES DISTANCES

Programme de soirée



Une coproduction de

THÉÂTRE SORTIE DE SECOURS
└ QUÉBEC

SALA BECKETT
└ BARCELONE

2026-2027
ÊTRE LÀ

PÉRISCOPE